

**Zeitschrift:** Wasser Energie Luft = Eau énergie air = Acqua energia aria  
**Herausgeber:** Schweizerischer Wasserwirtschaftsverband  
**Band:** 92 (2000)  
**Heft:** 1-2

## **Werbung**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## FACHTAGUNG "FLUSSKRAFTWERKE"

Neue Techniken und Projekte - Vermarktung des Stromes im offenen Strommarkt

Freitag, 12. Mai 2000, Baden

8.30 - 9.45 Uhr ( - 11 Uhr) **Einschreiben, Kassa, Kaffee**

9.45 - 10.45 Uhr **Ordentliche Generalversammlung ISKB**

➤ Auch Nichtmitglieder sind herzlich zur Teilnahme eingeladen! (**kostenlos!**)

10.45 - 11.00 Uhr **Pause, Einschreiben, Kassa**

11.00 - 13.20 Uhr **Programm für Begleitpersonen:** Besichtigungen in der Stadt Baden

11.00 - 13.20 Uhr **Tagung im Casino, Baden** (*Simultanübersetzung ins Französische*)

Jakob Bürgi, Alt Nationalrat, Präsident ISKB: Begrüssung

Josef Bürge, Stadtammann / Grossrat: Wasserkraftwerke im Kanton Aargau

### FACHVORTRÄGE

- Martin Jakobowski, future energy AG, Berlin: der Ökostrommarkt in Europa
- Edi Kuhn, Betriebsleiter Limmatkraftwerke AG, Baden: Regio-Ökostrom-Vermarktung
- Hansruedi Spitz, Projektleiter Papierfabrik Perlen:  
Erneuerung Ultra-Niederdruck-Kraftwerk mit wirtschaftlicher, innovativer Technologie

PODIUMSGESPRÄCH unter der Leitung von Daniel Häfelin, CMR Consultant Marketing + Kommunikation

- Martin Jakobowski und Edi Kuhn
- Urs Glutz, Marketing + Verkauf Regionalwerke AG, Baden
- Andreas Eggmann, technischer Leiter Kantonsspital Baden

13.20 - 14.45 Uhr **Mittagessen im Casino, Baden**

von 14.45 **Besichtigungen Flusskraftwerke nach Wahl:**

- bis ca. 17.30 Kraftwerk Kappelerhof (2.6 MW) mit Erneuerungs- / Erweiterungsprojekt (6.6 MW) und Wasserkraftmuseum
- bis ca. 18.00 Erneueretes KWK Bruggmühle Bremgarten (540 kW) im historischen Siedlungskontext und Fluss-Kraftwerk Zufikon (20 MW)
- bis ca. 18.30 Erneueretes Ultra-Niederdruck-Kleinwasserkraftwerk Perlen (1 MW) mit einfachregulierten Saugheber-Turbinen (erste Anlage in der Schweiz), sowie Papiermaschine.

\* \* \* \* \*

**MEHR INFO :** [www.regionalwerke.ch](http://www.regionalwerke.ch) + [www.iskb.ch](http://www.iskb.ch)

\* \* \* \* \*

**Kosten:**

**Nichtmitglieder Fr. 170.- / Studenten, Mitglieder Fr. 140.-**

Inkl. Pausenverpflegung, Mittagessen und Getränke, Exkursion sowie Tagungsdokumentation.

**Annulation:** bis 2 Wochen vor der Veranstaltung: **Fr. 50.-**, anschliessend **volle Beiträge**.

**Auskunft:**

(Co-Leitung)

Limmatkraftwerke AG (LKW) Tel. 056 200 22 05

I: [www.regionalwerke.ch](http://www.regionalwerke.ch)

Haselstrasse 15, 5401 Baden Fax 056 200 22 99

E: [edi.kuhn@regionalwerke.ch](mailto:edi.kuhn@regionalwerke.ch)

(Leitung)

ISKB, Postfach

Tel. 01 776 11 01 (Montag + Donnerstag Nachmittag)

I: [www.iskb.ch](http://www.iskb.ch)

8910 Affoltern am Albis

Fax 01 776 11 02

E: [iskb@bluewin.ch](mailto:iskb@bluewin.ch)

**Anmeldung:**

Fredi Bieri, Arbonerstrasse 14, 8590 Romanshorn Fax 071 642 30 33 E: [fredi.bieri@swissonline.ch](mailto:fredi.bieri@swissonline.ch)

**Exkursionen: Berücksichtigung nach Reihenfolge der Anmeldung**

**JOURNEE D'INFORMATION**  
**"CENTRALES HYDRO-ELECTRIQUES A BASSE CHUTE"**  
**Nouvelles techniques et projets - vente du courant dans le marché libre**  
**Vendredi, 12 mai 2000, Baden**

8.30 - 9.45 h (- 11 h) **Inscription, café**

9.45 - 10.45 h **Assemblée Générale annuelle ISKB**

➤ Les non-membres sont invités cordialement ! **(gratuit!)**

11.00 - 13.20 h **Programme pour les personnes accompagnantes:** Visites dans la ville de Baden

11.00 - 13.20 h **Journée d'information au Casino, Baden** **TRADUCTION SIMULTANÉE EN FRANÇAIS**

Jakob Bürgi, Conseiller National hon., président ISDB: Accueil

Josef Bürge, maire / membre du Grand Conseil: Centrales hydro-électriques en Argovie

**EXPOSÉS**

- Martin Jakubowski, future energy AG, Berlin: Le marché du courant vert en Europe
- Edi Kuhn, chef d'exploitation, Limmatkraftwerke AG, Baden: Vente du courant vert dans la région
- Hansruedi Spitz, responsable du projet PCH, Fabrique à Papier, Perlen:  
Remplacement de la centrale à ultra-basse chute avec une technologie innovatrice et économique

**DISCUSSION SUR PODIUM**, modération par Daniel Häfelin, CMR Consultant Marketing + Kommunikation

- Martin Jakubowski et Edi Kuhn
- Urs Glutz, marketing + vente, Regionalwerke AG, Baden
- Andreas Eggmann, responsable technique, hôpital cantonal de Baden

13.20 - 14.45 h **Repas au Casino, Baden**

de 14.45 h **Visites de petites centrales à basse chute au choix:**

- à env. 17.30 Centrale Kappelerhof (2.6 MW) avec projet d'agrandissement / renouvellement (6.6 MW) et musée des forces hydro-électriques
- à env. 18.00 Centrale Bruggmühle Bremgarten renouvelée (540 kW) dans le contexte historique et centrale au fils d'eaux Zufikon (20 MW)
- à env. 18.30 Centrale ultra-basse chute Perlen (1 MW), renouvelée avec turbines à simple réglage, placées en syphon, ainsi qu'une machine à papier.

\* \* \* \* \*

**Frais:** **Non-membres Fr. 170.- / étudiants, membres Fr. 140.-**

Incl. repas de midi et boissons, excursion et documentation.

**Annulation:** jusqu'à 2 semaines avant la journée: **Fr. 50.-**, plus tard, frais complets.

**Renseignements:** Limmatkraftwerke AG (LKW)

Haselstrasse 15, 5401 Baden

ISKB

b.p., 8910 Affoltern am Albis

Tél. 056 200 22 05

Fax 056 200 22 99

Tél. 01 776 11 01 lundi + jeudi après midi

Fax 01 776 11 02

I: [www.regionalwerke.ch](http://www.regionalwerke.ch)

E: [edi.kuhn@regionalwerke.ch](mailto:edi.kuhn@regionalwerke.ch)

I: [www.iskb.ch](http://www.iskb.ch)

E: [iskb@bluewin.ch](mailto:iskb@bluewin.ch)

**Inscription:** Fredi Bieri, Arbonerstrasse 14, 8590 Romanshorn Fax 071 642 30 33 E: [fredi.bieri@swissonline.ch](mailto:fredi.bieri@swissonline.ch)

**Excursions: respect des préférences dans l'ordre des inscriptions.**

**Parking:** Selon plan de ville (tickets pour le parking Casino: à la table de réception de la journée)

**Voyageurs CFF:** 5 Minutes à pieds de la gare de Baden (voir plan de ville)



## FACHTAGUNG "FLUSSKRAFTWERKE" / JOURNEE D'INFORMATION "CENTRALES HYDRO-ELECTRIQUES A BASSE CHUTE"

Freitag, 12. Mai 2000, Baden / Vendredi, 12 mai 2000, Baden

Bitte notieren Sie meine / unsere Anmeldung wie folgt :

Veulliez m'inscrire / nous inscrire comme suit :

1.) Name, Vorname / nom, prénom : .....

2.) Name, Vorname / nom, prénom : .....

Firma, Institution / société, institution : .....

Adresse / adresse : ..... Tel. : .....

PLZ, Ort / NPA, lieu : ..... Fax : .....

Homepage: ..... e-mail: .....

Mitglied ISKB / membre ISKB  JA / OUI  NEIN / NON

### ANMELDUNG / INSCRIPTION :

		MITGLIEDER MEMBRES	NICHTMITGL. NON-MEMBRES
<input type="checkbox"/> 9.45 - 10.45 h : Generalversammlung Assemblée générale.	.... Pers. / pers. à	gratis	gratuit
<input type="checkbox"/> 11 - 13.20 h, Fachtagung / exposés+discuss.:	.... Pers. / pers. à	Fr. 60.-	Fr. 90.-
<input type="checkbox"/> 11 - 13 h, Programm für Begleitpersonen -- programme p. personnes accompagnantes	.... Pers. / pers. à	gratis gratuit	gratis gratuit
<input type="checkbox"/> 13.20 - 14.45: Mittagessen / repas	.... Pers. / pers. à	Fr. 40.-	Fr. 40.-
<input type="checkbox"/> 14.45 - ca. 18 h Exkursion Kleinwasserkraftwerk Visite de petites centrales hydro-électriques au choix	.... Pers. / pers. à	Fr. 40.-	Fr. 40.-
<b>total p. pers.</b>		<b>Fr. 140.-</b>	<b>Fr. 170.-</b>

Inkasso am 12. Mai vor Ort. / Encaissement le 12 mai sur place

### Bevorzugte Exkursion / visite préférée:

- Kraftwerk / centrale Kappelerhof + Wasserkraftmuseum / musée des forces hydrauliques
- Kraftwerk / centrale Bruggmühle Bremgarten + Kraftwerk / centrale Zufikon
- Kraftwerk / centrale Perlen + Papiermaschine / machine à papier

**Platzzahl beschränkt: Berücksichtigung nach Reihenfolge der Anmeldung**  
**nombre limité de places: respect des préférences dans l'ordre des inscriptions)**

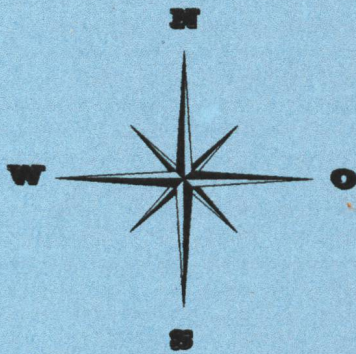
Ort, Datum / lieu, date : ..... Unterschrift / signature : .....

**Bitte einsenden à / bulletin à renvoyer à :** Mitgliederverwaltung ISKB, Fredi Bieri  
Arbonerstr. 14, 8590 Romanshorn  
Fax 071 642 30 33 E: fredy.bieri@swissonline.ch  
Tel. 071 463 41 88 (p) Tel. 071 642 30 60 (g)

**bis spätestens 30. April**  
**au plus tard jusqu'au 30 avril**



## FACHTAGUNG "FLUSSKRAFTWERKE"

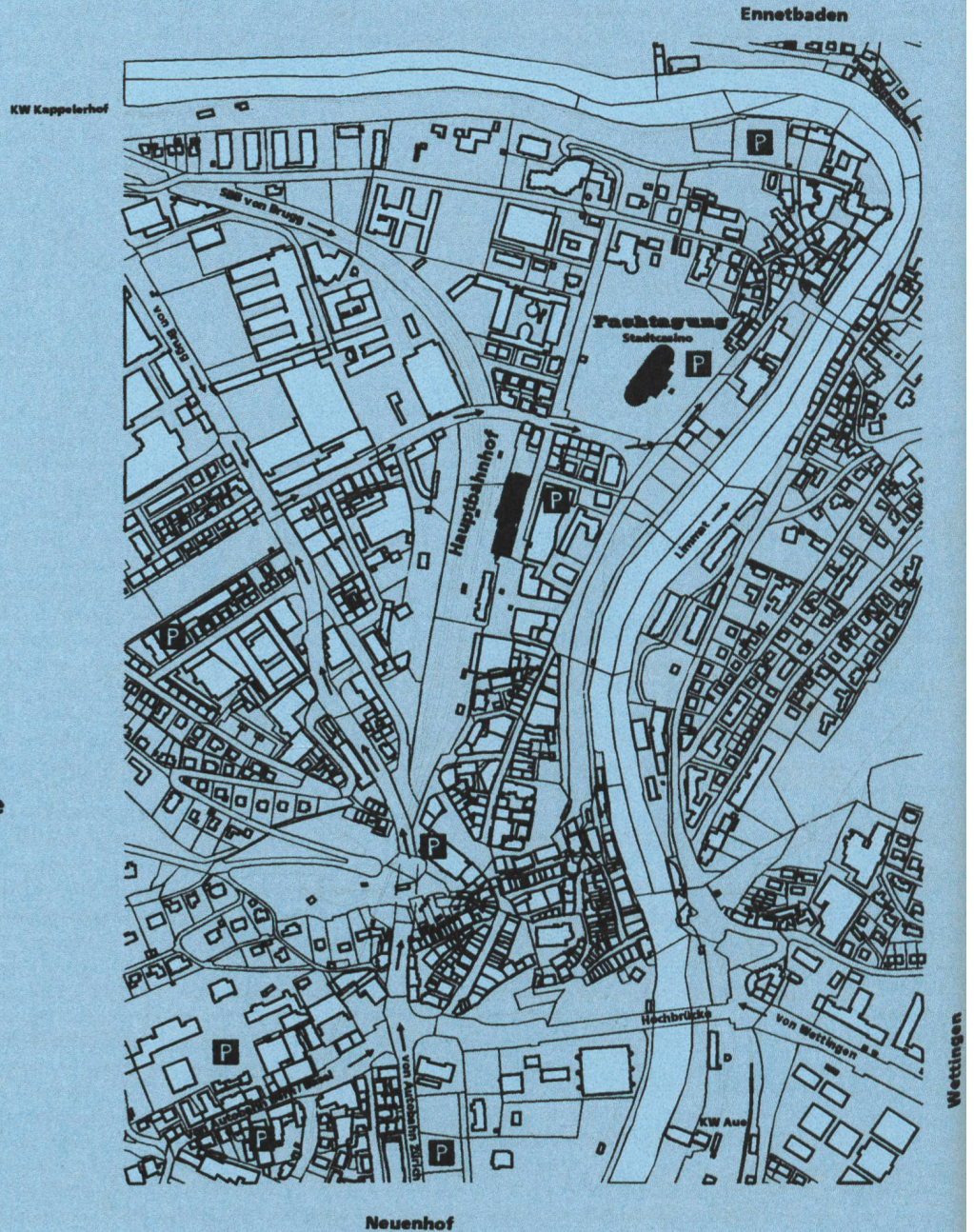
Neue Techniken und Projekte - Vermarktung des Stromes im offenen Strommarkt  
**Freitag, 12. Mai 2000, Baden**



### Stadtplan Baden

Legende :

-  Parkhaus
-  Zufahrtswege



**Parkplätze:** gemäss Stadtplan (Ausfahrtstickets für Parkhaus Casino bei der Tagungs-Reception)

**Bahnreisende:** 5 Gehminuten vom Bahnhof (siehe Stadtplan)